

**DODATOK Č. DZ221401202740102 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)  
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
ČÍSLO Z2214012027401 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)  
UZAVRETÝ MEDZI:**

**1. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava, Slovenská republika  
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00156621  
DIČ : 2021291382  
konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

**1.2. Prijímateľ**

názov : Obec Čiližská Radvaň  
sídlo : Čiližská Radvaň 285, 930 08 Čiližská Radvaň  
Slovenská republika  
konajúci : István Csikász, starosta obce  
IČO : 00305341  
DIČ : 2021002093  
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

refundácia: 350018020122/0200

predfinancovanie: 350018020122/0200

(ďalej len „Prijímateľ“)

## 2. PREDMET A ÚČEL DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku je zmena čísla účtu (vrátane predčísčia) a kódu banky, zmena systému financovania a zmena Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 2.2. V čl. 1.2 Prijímateľ sa časť  
„číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky  
predfinancovanie: 350018020122/0200“  
  
mení na  
  
„číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky  
refundácia: 350018020122/0200  
predfinancovanie: 350018020122/0200“.
- 2.3. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
- 2.4. V čl. 5 Špecifické podmienky zmluvy sa bod 5.1. nahrádza novým textom, ktorý znie:  
„ 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že vzhľadom na právnu formu Prijímateľa sa použije z článku 15 VZP výlučne odsek 5 a vzhľadom na určený systém financovania: kombinovaný systém predfinancovania a refundácie sa z článku 16 VZP použije výlučne odsek 2.“
- 2.5. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho povinného zverejnenia.
- 3.2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP príspevku číslo **Z2214012027401**.

3.4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: ..... 16 -02- 2011 .....

Podpis: .....

Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR



Za Prijímateľa v *IL. RASVAJ* ....., dňa: *22. 02. 2011* .....

Podpis: .....

István Csikász, starosta obce



Prílohy:

Príloha č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – **Predmet podpory NFP**

Priloha č. 1 k Dodatku - Priloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 1 k Dodatku – Príloha č.2 zmluvy o poskytnutí NFP – **Predmet podpory NFP**

**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Rekonštrukcia centrálnej zóny obce Čiližská Radvaň	
Kód ITMS	22140120274	
Operačný program	Regionálny operačný program	
Spolu financovaný z	Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR	
Prioritná os	4 Regenerácia sídiel	
Opatrenie	4.1 Regenerácia sídiel	
Prioritná téma	Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
61 - Integrované projekty na obnovu miest a vidieka	87	01 - nenávratná dotácia
23 - Regionálne/miestne cesty	13	
Hospodárska činnosť	Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
17 - Verejná správa	100	05 - vidiecke oblasti

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	SK02 - Západné Slovensko
NUTS III	SK021 - Trnavský kraj
Okres	Dunajská Streda
Obec	Čiližská Radvaň
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti a kultúrno-turistického potenciálu obce a s tým súvisiace zvýšenie kvality a bezpečnosti verejných priestranstiev a infraštruktúr.
Špecifický cieľ projektu 1	Dosiahnutie trvalo udržateľného rozvoja obce.
Špecifický cieľ projektu 2	Odstránenie bariér a sprístupnenie zóny zdravotne postihnutým.
Špecifický cieľ projektu 3	Rozvoj informačnej spoločnosti zabezpečením verejného prístupu na internet.
Špecifický cieľ projektu 4	Sprístupnenie centrálnej zóny väčšiemu počtu ľudí.
Špecifický cieľ projektu 5	Vytvorenie kultúrno-oddychovej zóny v centrálnej zóne obce, ktorá bude slúžiť širokej verejnosti.
Špecifický cieľ projektu 6	Zníženie environmentálnych záťaží a skvalitnenie životného prostredia.
Špecifický cieľ projektu 7	Zvýšenie atraktivity obce a regiónu z hľadiska turizmu.
Špecifický cieľ projektu 8	Zvýšenie bezpečnosti verejných priestranstiev.
Špecifický cieľ projektu 9	Zvýšenie estetickú úroveň verejného priestranstva.
Špecifický cieľ projektu 10	Zvýšenie kvality a odstránenie nedostatkov infraštruktúry.

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
výšebôk	Dĺžka technicky zhodnotenej infraštruktúry miestnych komunikácií	km	0	2009	0,256	2011
	Hodnota projektu zameraného na debarierizáciu	Eur	0	2009	220 888,38	2011

	Počet aktivít regenerácie sídiel realizovaných v rámci projektu	počet	0	2009	4	2011
	Počet regenerovaných sídiel	počet	0	2009	1	2011
	Počet regenerovaných sídiel so zameraním na debarierizáciu	počet	0	2009	1	2011
dopad	Počet obyvateľov, ktorí žijú v konkurencieschopnejšom prostredí prostredníctvom intervencií regenerácie sídiel	počet	0	2009	1 250	2016

#### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálne prioritá trvalo udržateľný rozvoj						
výsledok	Počet regenerovaných sídiel	počet	0	2009	1	2011
Horizontálne prioritá rovnosť príležitostí						
výsledok	Počet regenerovaných sídiel so zameraním na debarierizáciu	počet	0	2009	1	2011
	Hodnota projektu zameraného na debarierizáciu	Eur	0	2009	220 888,38	2011

#### 5. Závazný časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
A Revitalizácia verejných priestranstiev sídla	03/2010	03/2011
Podporné aktivity		
B Projektové a inžinierske práce	01/2009	03/2011
C Proces verejného obstarávania	03/2009	03/2010
D Externý manažment projektov	03/2009	06/2011
Ukončenie realizácie aktivít Projektu		06/2011

#### 6. Rozpočet projektu

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Celkové výdavky projektu	Skupina výdavkov
Hlavné aktivity		EUR 201 258,38	0,00	201 258,38	
A	Revitalizácia verejných priestranstiev sídla	EUR 11 224,82	0,00	11 224,82	717001
	Stavebné práce - Real. nových stav.	EUR 190 033,56	0,00	190 033,56	717002
	Stavebné práce - Rek.a modern. stav.	EUR 201 258,38	0,00	201 258,38	Σ Stavba
SPOLU		EUR 201 258,38	0,00	201 258,38	
Podporné aktivity		EUR 19 630,00	0,00	19 630,00	
B	Projektové a inžinierske práce	EUR 10 200,00	0,00	10 200,00	716
	B1 Projektová dokumentácia	EUR 100,00	0,00	100,00	717001
	B2 Stavebný dozor	EUR 1 700,00	0,00	1 700,00	717002
	B3 Stavebný dozor	EUR 12 000,00	0,00	12 000,00	Σ B
SPOLU		EUR 12 000,00	0,00	12 000,00	
C	Verejné obstarávanie	EUR 1 600,00	0,00	1 600,00	637002
D	Externý manažment projektu	EUR 6 030,00	0,00	6 030,00	637005
Celkovo		EUR 220 888,38	0,00	220 888,38	

#### Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).